

## **Рабочая группа по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков**

**Двадцать первая сессия  
Женева, 13–17 ноября 2023 года**

### **ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ К ПРОТОКОЛУ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ**

*Документ подготовлен Международным бюро*

1. В настоящем документе предлагаются поправки к правилам 32 и 35 Инструкции к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (далее по тексту -- «Инструкция» и «Протокол», соответственно). Эти предложения способствуют осуществлению текущего процесса упрощения Инструкции и делают Мадридскую систему международной регистрации знаков (далее по тексту – «Мадридская система») более удобной для заявителей и правообладателей, ведомств Договаривающихся сторон и заинтересованных третьих сторон. Предложения воспроизводятся в приложении к настоящему документу.

#### **РЕДАКЦИОННАЯ ПОПРАВКА К ПРАВИЛУ 32(2)**

2. В июле 2023 года на своей пятьдесят седьмой (25-й очередной) сессии Ассамблея Мадридского союза приняла поправки к правилу 32(2)(i) Инструкции, в которой ошибочно говорится о публикации уведомлений, направляемых Договаривающимися сторонами в соответствии с правилом 40(7) Инструкции. Вместо этого в правиле 32(2)(i) должно говориться об уведомлениях, направляемых в соответствии с правилом 40(8) Инструкции.

3. Правило 40(7) Инструкции содержит переходное положение относительно применения правила 21(3)(d) Инструкции, которое касается частичной замены. Правило 40(8) Инструкции, которое Ассамблея Мадридского союза также приняла в июле 2023 года, предоставляет Договаривающимся сторонам возможность отложить применение некоторых положений правил 17 и 18 Инструкции, направив соответствующее уведомление Международному бюро.

4. Таким образом, предлагается внести поправку в правило 32(2)(i) Инструкции, заменив некорректную ссылку на правило 40(7) Инструкции ссылкой на правило 40(8) Инструкции.

## **ПЕРЕСЧЕТ РАЗМЕРОВ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПОШЛИН В ШВЕЙЦАРСКИХ ФРАНКАХ**

### **ВВЕДЕНИЕ**

5. В Международное бюро поступали жалобы от пользователей Мадридской системы в связи с тем, что они считают пошлины за указание некоторых Договаривающихся сторон в рамках Мадридской системы более высокими по сравнению с пошлинами, которые пользователи заплатили бы при подаче заявок непосредственно в соответствующие ведомства.

6. В ответ на эти жалобы Международное бюро провело сравнение размеров индивидуальных пошлин в рамках Мадридской системы и внутренних пошлин в наиболее часто указываемых Договаривающихся сторонах и пришло к выводу о том, что колебания обменных курсов и действующие требования о необходимости пересчета Международным бюро размеров этих пошлин в швейцарские франки негативно сказываются на пользователях Мадридской системы.

7. Правило 35 Инструкции предусматривает порядок исчисления размеров индивидуальных пошлин в швейцарских франках, а также обновления полученных результатов. В настоящем документе предлагается внести поправки в правила 35(2)(c) и (d) Инструкции в целях исправления описанной выше ситуации.

### **ПРОЦЕДУРА ИСЧИСЛЕНИЯ РАЗМЕРОВ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПОШЛИН В ШВЕЙЦАРСКИХ ФРАНКАХ**

8. Согласно правилу 35(2)(a) Инструкции Договаривающаяся сторона, которая делает в соответствии со статьей 8(7) Протокола заявление о том, что она хочет получать индивидуальную пошлину, должна указать размер такой индивидуальной пошлины в валюте, используемой ее Ведомством. По состоянию на июнь 2023 года такие заявления сделала 71 Договаривающаяся сторона. Такие Договаривающиеся стороны вправе менять размер пошлины в последующих заявлениях согласно статье 8(7) Протокола.

9. В случае, если пошлина указывается в иной валюте, нежели швейцарский франк, Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) устанавливает размеры индивидуальных пошлин в швейцарских франках на основе официального обменного курса Организации Объединенных Наций (ООН) по состоянию на дату подачи соответствующей Договаривающейся стороной заявления в соответствии со статьей 8(7) Протокола. Для этой цели Генеральный директор ВОИС использует операционный обменный курс ООН, который обновляется ООН дважды в месяц.\*

---

\* Информацию об операционном обменном курсе ООН можно получить по следующей ссылке: <https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php>.

## ПЕРЕСЧЕТ В СВЯЗИ С КОЛЕБАНИЯМИ ОБМЕННОГО КУРСА

10. С течением времени операционные обменные курсы ООН между швейцарским франком и другими валютами могут повышаться или понижаться. Более высокий обменный курс по отношению к курсу, используемому для исчисления размеров индивидуальной пошлины, ведет к увеличению суммы в швейцарских франках, что делает использование Мадридской системы более дорогим. И наоборот, при более низком обменном курсе сумма в швейцарских франках будет меньше, что делает использование Мадридской системы менее дорогим.

11. Правила 35(2)(с) и (d) Инструкции касаются колебаний обменного курса, применяемого для исчисления размеров индивидуальных пошлин в швейцарских франках. В соответствии с правилами устанавливается двухуровневая система пороговых значений для целей пересчета указанных сумм и предусматривается их пересчет либо по просьбе соответствующего Ведомства, либо по инициативе Международного бюро.

### Пересчет по просьбе соответствующего Ведомства

12. В соответствии с правилом 35(2)(с) Инструкции Ведомство Договаривающейся стороны может обратиться к Генеральному директору ВОИС с просьбой установить новый размер индивидуальной пошлины в швейцарских франках, если в течение трех или более месяцев подряд обменный курс остается выше или ниже по крайней мере на пять процентов.

13. Правом подавать просьбы в соответствии с правилом 35(2)(с) Инструкции пользуются лишь очень немногие ведомства. Так, например, в период с января 2017 года по июнь 2023 года Генеральный директор получил лишь три подобных просьбы. С другой стороны, обзор ситуации с обменным курсом в июне 2023 года свидетельствует о том, что такую просьбу могли подать ведомства 20 Договаривающихся сторон.

### Пересчет по инициативе Международного бюро

14. В соответствии с правилом 35(2)(d) Инструкции Генеральный директор ВОИС обязан провести пересчет размеров индивидуальных пошлин в швейцарских франках, если в течение трех или более месяцев подряд обменный курс остается ниже по крайней мере на 10 процентов.

15. Финансовый отдел ВОИС следит за операционными обменными курсами ООН, а Генеральный директор ВОИС пересчитывает суммы индивидуальных пошлин в швейцарских франках, как только это требуется в соответствии с правилом 35(2)(d) Инструкции. Например, в период с января 2012 года по июнь 2023 года Генеральный директор ВОИС пересчитывал размеры индивидуальных пошлин в швейцарских франках 56 раз.

### Последствия колебаний обменных курсов для пользователей Мадридской системы

16. В последние годы медленные темпы колебаний обменного курса швейцарского франка по отношению к некоторым валютам привели к тому, что в течение длительного времени разница между последним обменным курсом и курсом, использовавшимся для определения размеров индивидуальных пошлин в швейцарских франках, не достигает порогового значения, при котором Международное бюро должно произвести перерасчет. В случае с некоторыми валютами разница может достигать девяти процентов, а соответствующие ведомства могут и не знать о возможности направить просьбу о перерасчете.

17. Вышеизложенное негативно сказывается на пользователях Мадридской системы, которые вынуждены платить относительно более крупные суммы в швейцарских франках по сравнению с операционным обменным курсом ООН, действующим на момент уплаты пошлин. Если суммы отдельных пошлин велики, разница может быть существенной.

### Предлагаемые поправки к правилам 35(2)(с) и (d) Инструкции

18. В данном документе предлагается внести поправки в правило 35(2)(d) Инструкции, согласно которым Генеральный директор ВОИС должен будет пересчитывать размеры индивидуальных пошлин в швейцарских франках, если обменный курс остается ниже по крайней мере на пять процентов в течение более чем трех месяцев подряд.

19. Предлагаемые поправки снижают порог, при котором Международное бюро пересчитывает суммы индивидуальных пошлин в швейцарских франках, в интересах пользователей Мадридской системы, обеспечивая тем самым, чтобы суммы, которые платят пользователи, оставались сопоставимыми с суммами, которые они заплатили бы, если бы подавали заявки непосредственно в соответствующие ведомства.

20. В качестве связанной с этим поправки в настоящем документе предлагается внести изменения в правило 35(2)(с), с тем чтобы ведомства по-прежнему имели возможность просить Генерального директора ВОИС пересчитать размеры индивидуальной пошлины в швейцарских франках, если обменный курс остается выше по крайней мере на пять процентов в течение более чем трех месяцев подряд.

21. Предлагаемые поправки к правилу 35 не будут иметь негативных последствий для Договаривающихся сторон. В основном они касаются практики Международного бюро и, в частности, Финансового отдела ВОИС, который уже сейчас отслеживает колебания обменного курса для определения случаев, когда перерасчет может быть запрошен Ведомством или должен быть инициирован Международным бюро. Эти предлагаемые поправки важны, поскольку они позволят сохранить экономическую эффективность как одну из особенностей Мадридской системы в интересах пользователей, обеспечивая при этом, чтобы Договаривающиеся стороны продолжали получать суммы своих индивидуальных пошлин, как указано в заявлениях, сделанных в соответствии со статьей 8(7) Протокола.

## **ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ**

22. Рекомендуется, чтобы предлагаемые поправки к правилам 32(2)(i) и 35(2)(c) и (d) Инструкции вступили в силу 1 ноября 2024 года.

23. *Рабочей группе предлагается:*

*(i) рассмотреть предложения, представленные в настоящем документе; и*

*(ii) рекомендовать Ассамблее Мадридского союза принять предлагаемые поправки к Инструкции в том виде, в каком они представлены в приложении к настоящему документу, или в измененном виде для вступления в силу 1 ноября 2024 года.*

[Приложение следует]

## ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ К ПРОТОКОЛУ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ

### Инструкция к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков

действует с 1 ноября ~~2023~~2024 года

[...]

#### Правило 32 Бюллетень

[...]

(2) *[Информация, касающаяся особых требований и определенных заявлений Договаривающихся сторон]* Международное бюро публикует в Бюллетене:

- (i) любое уведомление, сделанное в соответствии с правилами 7, 17(7), 20bis(6), 27bis(6), 27ter(2)(b) или 40(6) и ~~(7)~~(8), и любое заявление, сделанное в соответствии с правилом 17(5)(d) или (e);

[...]

[...]

#### Правило 35 Валюта платежа

(1) *[Обязанность использовать швейцарскую валюту]* Все платежи, причитающиеся в соответствии с настоящей Инструкцией, производятся Международному бюро в швейцарской валюте, независимо от того, что, если пошлины уплачиваются Ведомством, это Ведомство, возможно, собрало эти пошлины в другой валюте.

(2) *[Установление размера индивидуальных пошлин в швейцарской валюте]*

- (a) Если Договаривающаяся сторона делает заявление в соответствии со статьей 8(7)(a) Протокола о том, что она хочет получать индивидуальную пошлину, размер индивидуальной пошлины, указываемый Международному бюро, приводится в валюте, используемой ее Ведомством.
- (b) В случае, если пошлина указывается в заявлении, упомянутом в подпункте (a), в валюте иной, чем швейцарская валюта, Генеральный директор после консультации с Ведомством соответствующей Договаривающейся стороны устанавливает размер индивидуальной пошлины в швейцарской валюте на основе официального обменного курса Организации Объединенных Наций.
- (c) В случае, если в течение более трех следующих друг за другом месяцев официальный обменный курс Организации Объединенных Наций между швейцарской валютой и другой валютой, в которой Договаривающейся стороной указан размер индивидуальной пошлины, увеличивается ~~или уменьшается~~ по крайней мере на 5% по отношению к последнему обменному

курсу, использованному для установления размера индивидуальной пошлины в швейцарской валюте, Ведомство этой Договаривающейся стороны может обратиться к Генеральному директору с просьбой установить новый размер индивидуальной пошлины в швейцарской валюте в соответствии с официальным обменным курсом Организации Объединенных Наций, существующим на день, предшествующий дню подачи просьбы. Генеральный директор принимает соответствующие меры. Новый размер применяется с даты, устанавливаемой Генеральным директором, причем предусматривается, что эта дата находится между первым и вторым месяцами после публикации упомянутого размера в Бюллетене.

- (d) В случае, когда в течение более трех следующих друг за другом месяцев официальный обменный курс Организации Объединенных Наций между швейцарской валютой и другой валютой, в которой Договаривающейся стороной указан размер индивидуальной пошлины, увеличивается или уменьшается по крайней мере на ~~40~~<sup>5</sup>% по отношению к последнему обменному курсу, использованному для установления размера индивидуальной пошлины в швейцарской валюте, Генеральный директор устанавливает новый размер индивидуальной пошлины в швейцарской валюте в соответствии с действующим на этот день официальным обменным курсом Организации Объединенных Наций. Новый размер применяется с даты, устанавливаемой Генеральным директором, причем предусматривается, что эта дата находится между первым и вторым месяцами после публикации упомянутого размера в Бюллетене.

[Конец приложения и документа]